

ZMLUVA

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU č.25/2013

z Nadačného fondu SPPoločne pri Nadácii SPP

uzatvorená podľa § 51 a § 628 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
právnych predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) medzi týmito zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:

Nadácia SPP

Nadačný fond SPPoločne pri Nadácii SPP

Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava

zapísaná: Register nadácií Ministerstva vnútra SR, registračné číslo: 203/Na-2002/689

IČO: 31818625

bankové spojenie: Tatra banka a.s.

číslo účtu: 2920876637/1100

zastúpený: Mgr. Ivana Štefunková, správca nadácie

(ďalej len „Nadácia SPP“)

a

Príjemca: Obec Vyšná Olšava

so sídlom: Vyšná Olšava 124, 090 32 Miňovce

IČO: 00331210

bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a.s

číslo účtu: 20521612/0200

zastúpený: Juraj Kasarda

(ďalej len „príjemca“)

Preambula

Nadácia SPP, SPP a EkoFond sa v súvislosti so zámerom realizovať program „SPPoločne“ (ďalej len „Program“), zameraný na podporu verejnoprospešných aktivít na území Slovenskej republiky, dohodli na vytvorení nadačného fondu pri Nadácii SPP. Názov nadačného fondu je **Nadačný fond SPPoločne pri Nadácii SPP**.

Účel nadačného fondu je podpora projektov v rámci Programu zameraných na podporu projektov z oblasti regionálneho a komunitného rozvoja, ktorých cieľom je rozvoj konkrétnych ľudí a miestnych komunit, konkrétnych lokalít za účelom zlepšenia kvality ich života v rámci troch regiónov Slovenskej republiky (západ, stred, východ).

Hlavným zámerom je podpora projektov v dvoch kategóriách:

- a) **SPPoločne pre ľudí** - podpora projektov zameraných na kultúrne, kultúrno-výchovné, kultúrno-spoločenské, voľno-časové, športové a iné pohybové aktivity s cieľom pomôcť, rozvíjať a zvyšovať kvalitu života rôznych skupín obyvateľstva (detí a mládež, znevýhodnení a handicapovaní ľudia, široká verejnosť);

- b) **SPPoločne pre domovinu** - podpora projektov zameraných na vzdelávanie a rozvoj v oblasti ochrany prírody, ochrany a skvalitnenia životného prostredia, výchovno-vzdelávacie aktivity podporujúce vytváranie podmienok pre trvalo udržateľný rozvoj lokality/regiónu; zamerané na energetickú efektívnosť (s výnimkou tých aktivít, ktoré podporuje EkoFond formou grantových programov).

Článok I Predmet plnenia

1. Na základe rozhodnutia Správnej rady Nadácie SPP zo dňa 26.6.2013 a na základe výsledkov verejného hlasovania sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť príjemcovi finančný príspevok vo výške 7800 EUR (slovom sedemtisíc osemsto euro), ďalej len „finančný príspevok“ na projekt "Ihrisko pre deti".
2. Finančný príspevok je poskytnutý na základe žiadosti príjemcu o podporu projektu predloženého v programe SPPoločne a to po splnení podmienok zakotvených v ďalších ustanoveniach tejto Zmluvy, pričom použitie finančného príspevku je účelovo viazané na realizáciu projektu, ktorého popis je súčasťou žiadosti nachádzajúcej sa v elektronickom systéme Egrant Poskytovateľa.

Článok II Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ odovzdá príjemcovi finančný príspevok prevodom na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy, po podpísaní tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami v termínoch uvedených v Prílohe č. 2 – Podmienky poskytnutia finančného príspevku, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Príjemca sa zaväzuje, že finančný príspevok použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené Prílohe č. 2 – Podmienky poskytnutia finančného príspevku a v Prílohe č. 3 – Pokyny pre spracovanie záverečnej správy o použití finančného príspevku, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Príjemca sa zaväzuje, že finančný príspevok použije na verejnoprospešné účely a len spôsobom, ktorý je v súlade s §50 zákonom č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v platnom znení. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na všetkých príjemcom podporených partnerov a ich aktivity v rámci plnenia účelu použitia finančného príspevku podľa tejto zmluvy.

Článok III Vrátenie finančného príspevku

1. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutý finančný príspevok poskytovateľovi v plnej výške a poskytovateľ môže od zmluvy odstúpiť, v prípade ak
 - a) príjemca použije finančný príspevok v rozpore s účelom tejto zmluvy podľa čl. I
 - b) príjemca sa dopustí takého konania, (i) ktoré môže ohroziť verejnoprospešné aktivity a záujmy poskytovateľa alebo jeho zriaďovateľa a obchodné záujmy SPP; (ii) ktoré je v rozpore s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä ale nielen vo vzťahu k účelu tejto zmluvy; (iii) ktoré je v rozpore s etickými princípmi a základnými pravidlami morálky a ako také môže ohroziť dobré meno alebo verejnoprospešné aktivity a záujmy poskytovateľa alebo jeho zriaďovateľa, alebo obchodnú povesť SPP.
 - c) príjemca nepredloží záverečnú správu podľa prílohy č. 2 a 3 tejto zmluvy.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné písomným doručením oznámenia o odstúpení poskytovateľa od zmluvy príjemcovi a príjemca je povinný najneskôr do 30 dní od doručenia tohto oznámenia vrátiť poskytnutý finančný príspevok poskytovateľovi. Pokiaľ sa príjemca dostane do omeškania s vrátením finančného príspevku poskytovateľovi je príjemca povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,05% denne za každý deň omeškania až do úplného zaplatenia.

Článok IV
Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy medzi zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmetnú zmluvu podpísali slobodne a vážne a ich zmluvnú voľnosť nebola obmedzená.
5. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a príjemca 1 vyhotovenie.

Prílohy:

- Č. 1 Popis a rozpočet projektu (v elektronickej podobe na stránke www.nadaciaspp.egrant.sk)
- Č. 2 Podmienky poskytnutia finančného príspevku
- Č. 3 Pokyny pre spracovanie správy o použití finančného príspevku

Miňovce, dňa 1.7.2013



Juraj Kasarda
príjemca



Bratislava, dňa 1.7.2013



Mgr. Ivana Štefunková
správca Nadácie SPP
poskytovateľ

Príloha č. 2 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. 25/2013
Podmienky poskytnutia finančného príspevku

Príjemca: Obec Vyšná Olšava

so sídlom: Vyšná Olšava 124, 090 32 Miňovce

zastúpený: Juraj Kasarda

1. Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku

Finančný príspevok je poskytnutý na základe žiadosti o podporu projektu Ihrisko pre deti a je účelovo viazaný na realizáciu tohto projektu. Finančný príspevok je určený pre: Obec Vyšná Olšava

Finančný príspevok je určený na pokrytie položiek podľa štruktúry rozpočtu, navrhutej príjemcom.

Detailný rozpočet je súčasťou žiadosti o podporu a tvorí súčasť Prílohy č. 1 (v elektronickej podobe na stránke www.nadaciaspp.egrant.sk) k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku. Položky uvedené v tomto rozpočte sú pre príjemcu záväzné.

Aktivity naplánované v projekte je nevyhnutné zrealizovať v období od podpisu Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku oboma zmluvnými stranami do **15. 12. 2013**.

2. Poukázanie platby:

Finančný príspevok poskytne poskytovateľ príjemcovi najneskôr do 30 kalendárnych dní po podpísaní Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku oboma zmluvnými stranami. Podpisom Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku sa príjemca zaväzuje rešpektovať podmienky použitia finančného príspevku a termíny stanovené v zmluve a vo všetkých prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Finančný príspevok poskytovateľ vyplatí príjemcovi naraz v 100% výške, t.j. **7800 EUR**.

3. Záverečná správa o použití finančného príspevku:

Po ukončení projektu, najneskôr však do **15.12.2013** je príjemca povinný predložiť poskytovateľovi Záverečnú správu o použití finančného príspevku (ďalej aj „záverečná správa“), ktorého súčasťou je aj finančná správa projektu a fotodokumentácia o priebehu projektu a to elektronickým doručením fotokópií dokladov preukazujúcich takéto použitie v súlade s pokynmi uvedenými v dokumente „Záverečná správa“ zverejnenom na www.nadaciaspp.egrant.sk. Skenované fotokópie účtovných dokladov hradených z tohto finančného príspevku musia byť zreteľne označené nápisom Nadácia SPP.

Záverečná správa bude obsahovať súhrn aktivít prijímateľa podniknutých v rámci projektu, súhrn dosiahnutých výsledkov, vyúčtovanie použitia finančného príspevku v príslušnej fáze a popis následných aktivít.

Príjemca sa zaväzuje priebežne, počas realizácie projektu informovať o všetkých dôležitých aktivitách a posilať fotografie v digitálnej forme na emailovú adresu: projekty@nadaciaspp.sk. Fotografie sú dokumentáciou o priebehu realizácie podporeného projektu a aj súčasťou záverečnej správy.

Spôsob spracovania záverečnej správy je bližšie popísaný v Prílohe č. 3 a sú súčasťou dokumentu „Záverečná správa“ zverejnenom na www.nadaciaspp.egrant.sk.

4. Vyúčtovanie finančného príspevku

V súlade so schváleným rozpočtom poskytne prijímateľ vyúčtovanie výdavkov vrátane zoznamu ďalších zdrojov financovania projektu, ako aj inej ako finančnej podpory, získanej v období čerpania finančného príspevku na projekt. Kópie účtovných dokladov hrazených výdavkov z finančného príspevku poskytovateľa musia byť zreteľne označené nápisom Nadácia SPP.

Originály účtovných dokladov si prijemca ponechá vo svojej účtovnej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné kontrole poskytovateľa alebo ním splnomocnenej osobe, a to aj 5 rokov po ukončení projektu. Pokyny pre vyhodnotenie a spracovanie záverečnej správy o projekte sa nachádzajú v Prílohe č. 3, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku a sú súčasťou dokumentu „Záverečná správa“ zverejnenom na www.nadaciaspp.egrant.sk.

V prípade nedostatočného vyúčtovania finančného príspevku (napr. nesprávne alebo neúplné doklady, nedôveryhodné využitie prostriedkov) si poskytovateľ vyhradzuje právo požadovať vysvetlenie a doplnenie vyúčtovania v plnej výške spornej čiastky. Prijemca je povinný vykonať doplnenie a vysvetlenie najneskôr do 10 dní od požiadania poskytovateľa.

Ak prijemca nebude schopný predložiť kompletne alebo správne vyúčtovanie, poskytovateľ je oprávnený požadovať od prijemcu vrátenie spornej čiastky, t.j. čiastky nesprávne, neúplne alebo nedostatočne vyúčtovanej. Prijemca je povinný takúto čiastku vrátiť do 60 dní od obdržania výzvy na vrátenie finančných prostriedkov od poskytovateľa. Poskytovateľ je oprávnený požadovať vrátenie finančného príspevku od prijemcu aj v plnej výške, pokiaľ vyúčtovanie použitia finančného príspevku nezodpovedá rozpočtu projektu a účelu, na ktorý bol finančný príspevok prijemcovi poskytnutý.

5. Verejné poďakovanie za finančný príspevok

Prijemca sa zaväzuje vo všetkých písomných materiáloch a vo verejných vystúpeniach, ktoré sa priamo vzťahujú k podporenému projektu uvádzať nasledovné: **„Tento projekt (táto aktivita) sa uskutočnil vďaka podpore z Nadačného fondu SPPoločne pri Nadácii SPP a použít logá všetkých partnerov programu - SPP, Nadácie SPP a Ekofondu.**

Logá partnerov programu a dizajn manuál poskytne poskytovateľ prijemcovi v elektronickej podobe, alebo zapožičia banner s logom nadácie. Použitie loga sa prijemca zaväzuje konzultovať s poverenou osobou poskytovateľa emailom na projekty@nadaciaspp.sk

6. Podmienky poskytnutia finančného príspevku

- Finančný príspevok z projektu môže byť použitý len k verejnoprospešným účelom a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky nesie prijemca zodpovedný za realizáciu projektu.
- Prijemca môže uskutočniť presun financií len v rámci schválených rozpočtových položiek (viď Príloha č. 1, rozpočet projektu v elektronickej podobe na stránke www.nadaciaspp.egrant.sk) **do výšky 15% z celkovej sumy grantu** bez predbežného súhlasu Poskytovateľa, zaväzuje sa však dodatočne o tom informovať v Záverečnej správe.
- V prípade, že prijemca potrebuje uskutočniť presun finančných prostriedkov v rámci schválených položiek rozpočtu nad 15 % z celkovej sumy grantu, (viď Príloha č. 1, rozpočet projektu v elektronickej podobe na stránke www.nadaciaspp.egrant.sk), musí vopred písomne (e-mailom na projekty@nadaciaspp.sk) požiadať o súhlas poskytovateľa a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu poskytovateľa.

- Úrokové výnosy získané z finančného príspevku si ponecháva príjemca, ktorý sa zaväzuje využiť ich na účely súvisiace s podporeným projektom.
- Príjemca sa zaväzuje, že vopred a včas oznámi poskytovateľovi termíny najdôležitejších aktivít, ktoré sa týkajú realizácie podporeného projektu. Poskytovateľ si vyhradzuje právo navštíviť príjemcu a zúčastniť sa všetkých / najdôležitejších aktivít podporeného projektu.
- Príjemca sa zaväzuje ponechať si vlastnícke práva k veciam získaným na základe grantu a zabezpečovať údržbu predmetu na ktorý bol grant poskytnutý v súlade s projektom a realizovať dozor nad technickým stavom tohto predmetu minimálne počas doby trvania zmluvy.
- Príjemca grantu sa zaväzuje zachovať predmet, na ktorý bol grant poskytnutý podľa projektu v prevádzke počas celého obdobia trvania Zmluvy, zveľaďovať, upravovať a rozširovať, avšak musí zachovať pôvodný zámer na ktorý bol grant poskytnutý a pôvodné vlastnícke vzťahy k tomuto predmetu.
- Poskytovateľ je oprávnený bezodplatne užívať názov, značky, ochranné známky a/alebo logá Príjemcu a/alebo zobrazenie pracovníkov Príjemcu vo svojich obrazových, zvukových, obrazovo-zvukových a/alebo audiovizuálnych záznamoch, ktoré budú/môžu byť šírené (sprístupnené verejnosti) prostredníctvom printových, televíznych, alebo rozhlasových médií a/alebo prostredníctvom iných informačných a komunikačných médií vrátane internetu, najmä prostredníctvom web stránky www.sppolocne.sk
- Príjemca udeľuje v zmysle § 40 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov poskytovateľovi bezodplatné oprávnenie – nevýhradnú licenciu na použitie autorských diel týkajúcich sa projektu, a to obrazových, zvukových, obrazovo-zvukových a audiovizuálnych záznamov vyhotovených príjemcom. Licencia zahŕňa práva podľa § 18 ods. 2 autorského zákona časovo, teritoriálne a vecne neobmedzené. Príjemca udeľuje poskytovateľovi súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diela vytvoreného príjemcom v rozsahu poskytovateľovi udelenej licencie (tzv. sublicenciu).
- V prípade, že by pri realizácii projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému projektu, príjemca sa zaväzuje bezodkladne písomne ohlásiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
- Akákoľvek zmena pri použití finančného príspevku príjemcom musí byť vopred písomne odsúhlasená poskytovateľom. Ide najmä o tieto zmeny:
 - a) zmena v časovom pláne projektu,
 - b) ohrozenie realizácie projektu,
 - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančného príspevku,
 - d) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,
 - e) zmena osoby zodpovednej za projekt,
 - f) zmena štatutárneho zástupcu Príjemcu
 - g) zmena sídla, alebo zánik organizácie

V prípade nedodržania podmienok príjemcom, alebo ak dôjde pri realizácii projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu poskytovateľa, je poskytovateľ oprávnený požadovať vrátenie finančného príspevku, ktorý bol príjemcovi poskytnutý.

V prípade zániku príjemcu v priebehu realizácie projektu je tento povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančného príspevku a všetko technické vybavenie, ktoré bolo zakúpené z prostriedkov poskytnutého finančného príspevku.

Podpisom Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku potvrdzuje príjemca svoj súhlas s uvedenými podmienkami poskytnutia finančného príspevku.

Príloha č. 3 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. 25/2013
Pokyny pre spracovanie Záverečnej správy o použití finančného príspevku.

Príjemca je povinný vyúčtovať celú sumu finančného príspevku, t.j. 100%.

Záverečná programová aj finančná správa musí byť doručená elektronicky vyplnením online formuláru s názvom Záverečná správa na www.nadaciaspp.egrant.sk v termíne **do 30 dní od ukončenia aktivít projektu, najneskôr však do 15. decembra 2013.**

Očakávame, že programová a finančná správa bude obsahovať tieto informácie:

A. Programová správa

B. Finančná správa

Každá správa musí obsahovať nasledovné údaje:

1. Organizácia
2. Názov projektu
3. Kontaktná osoba
4. Výška finančnej podpory
5. Meno a kontakt na osobu, ktorá je zodpovedná za finančnú správu

A. Programová správa obsahuje informácie týkajúce sa vyhodnotenia projektu

A. 1. VYHODNOTENIE PROJEKTU.

Pod **vyhodnotením** projektu rozumieme Vaše zhodnotenie Vášho podporeného projektu. Táto správa by mala byť odpoveďou na predložený projekt.

1. Zhodnotenie a popísanie aktivít ktoré ste v rámci projektu zrealizovali. Popíšte výstupy a výsledky projektu. Údaje uvádzajte čo najkonkrétnejšie, napr.
 - *Ako ste naplnili ciele stanovené v projekte.*
 - *Popíšte odozvu ľudí, širokej verejnosti.*
 - *Spomeňte zaujímavé momenty z prípravy a realizácie projektu (čo vás potešilo, prekvapilo, zaujalo účastníkov a pod.)*
2. Boli naplnené ciele projektu, ktoré ste si dali v predkladanom projekte? Ak áno, ako? Ak nie, prečo nie?
3. Uveďte aké faktory ovplyvňovali priebeh projektu v pozitívnom i negatívnom zmysle.
4. Aké sú Vaše plány do budúcnosti, resp. akou formou chcete v projekte pokračovať. Ak áno, za akých okolností.

A. 2. Súčasťou programovej správy sú aj naskenované kópie článkov, ktoré boli publikované v médiách a týkali sa projektu.

A. 3. K záverečnej k správe je potrebné priložiť fotografie v elektronickej podobe, ktoré dokumentujú priebeh projektu.

B. Finančná správa obsahuje vyúčtovanie prostriedkov, ktoré Vám boli poskytnuté na realizáciu vášho projektu.

B.1 FINANČNÉ VYÚČTOVANIE PREDKLADAJTE V NASLEDOVNEJ PODOBE:

Finančné vyúčtovanie predkladajte rovnako **v elektronickej podobe** prostredníctvom online formuláru na www.nadaciaspp.egrant.sk, kde priložiate naskenované účtovné doklady:

1. K vyúčtovaniu žiadame priložiť naskenované prvotné aj druhotné účtovné doklady.
2. Naskenované účtovné doklady hradené z tohto finančného príspevku musia byť zreteľne označené nápisom „Nadácia SPP“.
3. Účtovné doklady roztriedite, očísľujete a naskenované priložíte podľa kategórií uvedených v Zmluve.

Originály účtovných dokladov si ponechávajú v svojej účtovej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné našej kontrole.

Prvotné účtovné doklady (od dodávateľov): faktúry; výpisy z registračných pokladníc; cestovné doklady spolu s cestovným príkazom; darovacie zmluvy (dohody o poskytnutí finančného príspevku).

Druhotné účtovné doklady (autorizujúce platbu): výdavkový pokladničný doklad organizácie v prípade hotovostnej platby; bankový výpis organizácie (nie prevodový príkaz) v prípade bezhotovostnej platby.

Pri každej faktúre musíte zdokumentovať **spôsob jej úhrady**, napr. výpis z účtu, výdavkový a príjmový doklad. K výdavkovému bloku musí byť priložený účet z pokladne alebo faktúra.

Pri vyúčtovaní služieb: faktúra alebo iná zmluva o službe; daňový doklad autorizujúci zaplatenie faktúry; bezhotovostná platba - výpis z účtu (nie príkaz na úhradu); hotovostná platba - príjmový pokladničný doklad od dodávateľa spolu s očíslovaným výdavkovým pokladničným dokladom.

Pri vyúčtovaní cestovného: cestovné doklady na cestovnom príkaze v zmysle zákona č. 283/2002 Zb. o cestovných náhradách v platnom znení; daňový doklad autorizujúci preplatenie cestovných nákladov: bezhotovostná platba - výpis z účtu
hotovostná platba - výdavkový pokladničný doklad.

PRI VYUČTOVANÍ ...

Služieb:

- * Faktúra alebo iná zmluva o službe;
- * Daňový doklad autorizujúci zaplatenie faktúry:
 - bezhotovostná platba - výpis z účtu (nie príkaz na úhradu);
 - hotovostná platba - príjmový pokladničný doklad od dodávateľa spolu s očíslovaným výdavkovým pokladničným dokladom.

Cestovného:

- * Cestovné doklady spolu s cestovným príkazom; cestovné náklady hradené prostredníctvom grantu nemajú charakter služobnej cesty a nie je možné pri nich uplatňovať si náklady podľa zákona č. 283/2002 Z.z. Do cestovných nákladov nemôžu byť zahrnuté stravné, amortizácia osobného vozidla ako ani iné výdavky podľa osobitných právnych predpisov.
- * Pri ceste osobným automobilom je potrebné priložiť kópiu technického preukazu auta a blok z registračnej pokladne o nákupe benzínu.
- * priložiť prehľad ciest, uviesť odkiaľ kam a dátum cesty, počet kilometrov - vytlačiť z internetu údaje o vzdialenosti trasy.
- * **VZOREC na výpočet: počet km x spotreba x cena benzínu / 100**